



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/HRC/8/49/Add.1
25 August 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Восьмая сессия

Пункт 6 повестки дня

УНИВЕРСАЛЬНЫЙ ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОБЗОР

Доклад Рабочей группы по Универсальному периодическому обзору

Румыния

Добавление

**Дополнительная информация, представленная Румынией в ответ на вопросы,
заданные в ходе заседаний Рабочей группы по
Универсальному периодическому обзору***

* Настоящий документ до передачи в службы перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННАЯ РУМЫНИЕЙ
В ОТВЕТ НА ВОПРОСЫ, ЗАДАННЫЕ В ХОДЕ ЗАСЕДАНИЙ РАБОЧЕЙ
ГРУППЫ ПО УНИВЕРСАЛЬНОМУ ПЕРИОДИЧЕСКОМУ ОБЗОРУ**

1. С учетом временных ограничений в ходе пленарной сессии Совета, Румыния представила следующую дополнительную информацию по выводам и/или рекомендациям.

Рекомендация № 16

2. Закон о защите и поощрении прав ребенка, принятый в 2004 году четко запрещает применение телесных наказаний к детям. Любые дисциплинарные меры, применяемые в школах, должны осуществляться с уважением достоинства ребенка. Физические наказания или наказания, влияющие на физическое или психическое развитие или эмоциональное состояние, строго запрещены.

Рекомендация № 22

3. Новая национальная антикоррупционная стратегия будет разработана на основе независимой оценки Национальной антикоррупционной стратегии на 2005-2007 годы и соответствующего Плана действий. 4 июня 2008 года правительство одобрило Антикоррупционную стратегию на 2008-2010 годы для уязвимых секторов и местных административных органов и соответствующий План действий. Эта стратегия должна в значительной мере снизить подверженность коррупции в ряде административных секторов, таких, как сектор общественного порядка, сектор здравоохранения, сектор образования и сектор налогового администрирования.

Рекомендация № 23

4. Комплексная реформа судебной системы основывалась на Национальной стратегии реформы на 2005-2007 годы и соответствующем Плате действий. В октябре 2007 года, после доклада Европейской комиссии от 27 июня 2007 года, был принят План действий на 2007-2010 годы в целях достижения установленных для судебной системы показателей в соответствии с механизмом сотрудничества и проверки ЕС. Основные направления деятельности, целью которой является укрепление потенциала судебной системы, таковы: принятие нового Уголовно-процессуального кодекса, согласование судебной практики, укрепление потенциала Высшего совета магистратуры, повышение прозрачности процесса отправления правосудия, усовершенствование политики в области людских ресурсов и улучшение организации работы судов и т.д.

Рекомендация № 29

5. Образование в области прав человека в Румынии лежит в основе образования для граждан демократического государства. Национальная политика в области образования полностью согласуется с Планом действий на 2005-2009 годы Всемирной программы образования в области прав человека. Согласно Закону об образовании, основной его целью является развитие человеческой личности посредством, среди всего прочего, внушения уважения к правам человека и основным свободам, достоинству, толерантности и свободному обмену взглядами, а также воспитания восприимчивости к человеческим проблемам, моральным и гражданским ценностям.

6. Как обязательные, так и факультативные школьные программы для различных уровней обучения и различных специализаций включают в себя соответствующие предметы, как то: гражданское воспитание, гражданская культура, права человека и межкультурное образование, социология, философия и социальные исследования. По этим темам также проводятся межшкольные соревнования.

7. Учитывая временные ограничения в ходе сессии Универсального периодического обзора и ограничение на число страниц в представляемом докладе, по ряду запросов и вызывающих беспокойство вопросов адекватные ответы представить не удалось. В связи с этим Румыния хотела бы представить следующую дополнительную информацию:

А. Охрана психического здоровья

8. Обеспечение надлежащей охраны психического здоровья является одним из основных приоритетов властей Румынии. В 2006 году Министерство здравоохранения создало Национальный центр психического здоровья (НЦПЗ) в целях усовершенствования управления системой охраны психического здоровья. НЦПЗ устанавливает приоритеты при разработке политики в области охраны психического здоровья, обеспечивает техническую поддержку при осуществлении программ, связанных со службами психиатрической помощи, отвечает за координацию и мониторинг этих служб.

В. Меры, предпринятые в 2007 году

1. Завершение процесса набора социальных работников, отвечающих за соблюдение прав человека в психиатрических больницах

9. В настоящий момент в системе здравоохранения трудятся 90 социальных работников. Были предприняты усилия в целях заполнения всех вакантных должностей

социальных работников во всех психиатрических больницах, а также обеспечения специализированного обучения для набранных сотрудников. НЦПЗ предложил для этой категории специалистов специальную учебную программу.

2. Борьба с переполненностью психиатрических лечебниц

10. Национальный центр психического здоровья провел несколько исследовательских программ, посвященных изучению возможностей отказа от госпитализации в случаях, когда в этом нет необходимости. Его целью является разработка стратегии предотвращения переполненности психиатрических больниц посредством перевода лиц, не нуждающихся в госпитализации, на систему амбулаторной помощи.

11. Министерство здравоохранения осуществляет инвестиции в медицинскую инфраструктуру и развитие центров психиатрической помощи в целях снижения числа госпитализируемых лиц, повторно госпитализируемых лиц, а также продолжительности госпитализации. При использовании фондов, выделенных министерством в 2006 году в рамках Национальной программы охраны психического здоровья (около 1,85 млн. евро), была проведена реконструкция шести больниц и были созданы восемь экспериментальных коммунальных центров психиатрической помощи. В 2008 году Министерством здравоохранения в рамках Национальной программы охраны психического здоровья было выделено 5,08 млн. леев (около 1,6 млн. евро), которые будут использованы для дальнейшего развития коммунальных центров и реконструкции больниц.

3. Набор дополнительного персонала в отделения психиатрической помощи

12. Согласно Плану действий в области психического здоровья, число действующих в этом секторе специалистов должно значительно вырасти: появятся 100 новых позиций для психологов и 100 новых позиций для социальных работников (конкурсный набор на эти позиции будет проводиться в 2008 году).

13. В ближайшее время будет закончена подготовка Политики в области людских ресурсов на следующие четыре года, предусматривающей увеличение числа сотрудников государственных медицинских учреждений на 35% с учетом расширения новой институциональной сети и служб здравоохранения. Ситуация с людскими ресурсами будет регулярно контролироваться Министерством здравоохранения.

14. В реестре профессий, относящихся к области защиты психического здоровья, были зарегистрированы пять профессиональных категорий (психиатр; психолог; социальный

работник, получивший подготовку в области психиатрической помощи; санитар, специализирующийся в области психиатрической помощи; а также врач-терапевт, получивший подготовку в области психиатрической помощи). Министерство старается привлечь персонал в отделения психиатрической помощи, предоставляя дополнительные надбавки к заработной плате и введя новую систему профессиональной градации для городов и сельских районов.

4. Обеспечение надлежащего лечения пациентов

15. Было разработано руководство по стандартам медицинского обслуживания и ухода, обеспечиваемых страдающим психическими расстройствами пациентам в больницах и коммунальных центрах.

16. НЦПЗ организует программы начального обучения и повышения квалификации для персонала в целях повышения качества медицинских услуг. Проведение этих программ будет тщательно контролироваться в соответствии с установленными целевыми показателями.

С. Материнская смертность. Репродуктивное здоровье

17. Уровень материнской смертности снижается. В 2006 году этот показатель составил 0,15% (на 1 000 новорожденных), снизившись по сравнению с 2005 годом, когда он составлял 0,17% (на 1 000 новорожденных), и значительно снизившись по сравнению с 1990 годом, когда он достигал 0,83% (на 1 000 новорожденных).

18. Уровень материнской смертности при абортах также значительно снизился. В 1990 году этот показатель составлял 0,58% (на 1 000 новорожденных), а в 2006 году опустился до 0,05% (на 1 000 новорожденных).

19. Министерство здравоохранения разработало Национальную стратегию женского и детского здоровья и здоровья семьи, устанавливающую ряд приоритетных мер в таких областях, как: семейное планирование (репродуктивные возможности, контрацепция, семейные консультации), безопасность абортов, материнство без риска – дородовая и послеродовая помощь и уход за новорожденными в безопасных и гигиеничных условиях, грудное кормление, профилактика и лечение заболеваний, передающихся половым путем, профилактика и лечение рака груди и шейки матки.

20. В 2008 году на Национальную стратегию женского и детского здоровья и здоровья семьи было выделено 36 млн. леев (около 1 млн. евро).

21. Уровень материнской смертности в результате аборт, как правило, является результатом недостаточной осведомленности женщин и партнерских пар в целом о риске, связанном с проведением аборт, а также недостаточных или неэффективных мероприятий по планированию семьи в определенной социальной или профессиональной среде; кроме того, не в последнюю очередь, он является следствием определенных недостатков медицинской системы в том, что касается адекватного наблюдения за состоянием беременных женщин и оптимального осуществления медицинского вмешательства.

22. Большая часть случаев материнской смертности отмечена среди женщин, беременность которых не была зарегистрирована. Для того, чтобы избежать подобных ситуаций, необходимо активизировать деятельность медицинских учреждений по выявлению беременных женщин и наблюдению за ходом беременности, а также активнее убеждать женщин посещать врача для наблюдения за ходом беременности.

23. Уровень материнской смертности, связанной с акушерскими рисками, превышает соответствующий показатель для аборт. Как правило, риску материнской смертности подвергаются женщины, проживающие в сельских районах страны. Это может объясняться, с одной стороны, разницей условий в медицинских учреждениях в сельских районах и в городах, а с другой - разницей в осведомленности и в понимании необходимости контроля за ходом беременности и наблюдения за ее протеканием с самых первых недель.

24. В целях улучшения ситуации министерство здравоохранения предприняло в рамках Национальной программы семейного планирования ряд мер для того, чтобы обеспечить уязвимым категориям населения прямой доступ к услугам семейного планирования, в то же время активизируя усилия по информированию групп риска об опасностях аборт и различных способах предупреждения нежелательной беременности.

25. Румыния - это страна, в которой аборт разрешены законодательством, современные методы регулирования рождаемости доступны и их использование активно поощряется, и где власти обеспечивают достаточный уровень медицинского обслуживания и центров семейного планирования.

26. Повышение осведомленности женщин о семейном планировании способствовало сокращению распространенности аборт. Согласно Обзору положения в области репродуктивного здоровья в Румынии 2004 года, в 1993 году этот показатель в стране достигал 3,39 на 1 000 женщин, в 1996 - 2,20, а в 2004 - 0,84. Согласно тому же обзору,

доля женщин, использующих противозачаточные средства, выросла с 41% в 1993 году до 58% в 2004 году.

D. Права ребенка

1. Незарегистрированные дети. Оставление детей родителями

27. В соответствии с законодательством ребенок должен быть зарегистрирован сразу после рождения. Ребенок имеет право на установление и сохранение своей индивидуальности. Несмотря на четкие правовые положения, все еще возникают ситуации, в которых регистрация новорожденных осуществляется с промедлением.

28. В целях борьбы с этой проблемой Национальное управление по защите прав ребенка (НУЗПР), в сотрудничестве с Национальной инспекцией регистрации населения, начиная с 2007 года на ежеквартальной основе собирает информацию в масштабах страны о находящихся в специализированных центрах ухода детях, которые не были должным образом зарегистрированы. Эти сводные данные отсылаются в Национальную инспекцию регистрации населения, которая направляет их в свои окружные отделы с просьбой представить объяснение по каждому конкретному случаю.

29. Число детей/новорожденных, оставляемых в родильных домах, значительно сократилось - с 5 130 в 2003 году до 1 710 в 2007 году. НУЗПР сотрудничало с Министерством здравоохранения в работе над методологическим оформлением обязательств государственных административных органов, центров здравоохранения и других учреждений в отношении предотвращения случаев оставления детей в родильных домах и действий, предпринимаемых в таких случаях.

30. Начиная с 2005 года число детей, оставляемых родителями после рождения, резко уменьшилось, снизившись на 50%. Более того, многие брошенные дети были реинтегрированы в свои биологические семьи или переданы "материнским помощникам". В то же время число профессиональных "материнских помощников" выросло, превысив 14 000 человек.

2. Дети, родители которых работают за границей

31. НУЗПР предприняло ряд действий с целью обеспечения лучшего контроля над ситуацией и противодействия негативному влиянию на развитие ребенка, которое оказывает отсутствие одного или обоих родителей.

32. В 2006 году НУЗПР выпустило распоряжение относительно деятельности по выявлению таких детей, оказанию им помощи и наблюдению за их развитием. В этом предписании излагаются обязанности соответствующих окружных органов социальной поддержки и защиты детей.

33. Так, граждане Румынии, на попечении у которых находятся дети и которые хотят получить контракт на работу за рубежом, должны известить об этом государственные службы социальной поддержки и мэрию по месту своего проживания и указать лицо, на которое возлагается ответственность за уход за ребенком. Обо всех таких случаях сообщается в НУЗПР.

34. В качестве приоритетной национальной программы на 2008 год (которая в ближайшем будущем будет одобрена правительством) НУЗПР предложила программу "Развитие сети коммунальных социальных служб семьи и детей", целью которой является укрепление потенциала государственных служб социальной помощи для целей предотвращения разлучения ребенка с его родителями. Эта программа будет осуществляться в ходе двухлетнего периода, ее общий бюджет составит около 2 млн. евро.

35. Кроме того, в рамках соглашения с Банком развития Совета Европы о ссуде в размере 10 млн. евро НУЗПР будет осуществлять программу, направленную на развитие социальных служб, целью деятельности которых является предотвращение разлучения ребенка с его родителями.

3. Борьба с детским трудом

36. В 2004 году правительство одобрило Национальный план действий по ликвидации эксплуатации детского труда. К числу целей этого плана относятся следующие:

a) развитие институционального потенциала – создание межсекторальных окружных групп (состоящих из представителей всех соответствующих государственных органов на окружном уровне), в компетенцию которых входят предупреждение использования детского труда и борьба с этим явлением. Такие группы существуют во всех округах и проводят регулярные заседания;

b) разработка национальных стратегий в этой области, а также программ по предотвращению использования детского труда и борьбе с этим явлением;

c) информационно-пропагандистские кампании.

37. Этот план действий осуществляется в рамках межучрежденческого партнерства между НУЗПР, Министерством образования, научных исследований и по делам молодежи, инспекцией труда, Министерством внутренних дел и административной реформы, местными органами власти и неправительственными организациями (НПО).

38. За период с 2004 по 2007 год был принят ряд мер, как то:

a) информационно-пропагандистские кампании, направленные на детей, родителей и работодателей (инспекция труда организовала информационно-пропагандистскую кампанию в рамках Международной программы по упразднению детского труда), и информационные программы, в том числе и в общинах рома;

b) программа "Второй шанс", начатая Министерством образования (предлагающая возможность продолжить получение обязательного образования);

c) создание центров дневного ухода для детей рома, обеспечивающих образовательную поддержку (например, помощь в выполнении домашних заданий, санитарное просвещение и т. д.), общественную деятельность, горячее питание, социальную помощь и психологические консультации для детей, подвергающихся эксплуатации;

d) создание механизма мониторинга для обнаружения случаев детского труда (при поддержке Международного фонда защиты интересов семьи и ребенка);

e) укрепление потенциала Специальной группы по вопросу детского труда, действующей в рамках НУЗПР (занимается составлением докладов, представлением рекомендаций, распространением передовой практики). Эта группа поддерживает регулярный контакт с межсекторальными окружными группами и может провести визит с целью мониторинга их деятельности (было проведено два таких визита).

4. Положение с охраной здоровья беспризорных детей

39. Бесплатный доступ ребенка к услугам здравоохранения и восстановления здоровья гарантируется государством. Связанные с этим затраты распределяются между Национальным фондом социального страхования и государственным бюджетом. Эти положения распространяются на всех детей без какой-либо дискриминации, в том числе и на беспризорных детей.

5. Обращение сотрудников полиции с несовершеннолетними

40. В марте 2006 года румынская полиция начала осуществление программы по предупреждению сексуального насилия в отношении детей и борьбе с ним. Каждое полицейское подразделение должно ежегодно разрабатывать свою собственную соответствующую программу, учитывающую ситуацию на подведомственной территории.

41. В 2007 году Генеральная инспекция полиции разработала Руководство по передовой практике ведения дел о пропаже детей, о детях - жертвах насилия и о торговле людьми или размещении в Интернете детской порнографии. В числе приоритетных задач полиции в 2008 году были профилактика и борьба с преступностью среди несовершеннолетних и виктимизацией детей.

42. Тема защиты несовершеннолетних постоянно затрагивается в программах обучения сотрудников полиции. За последние три года было отмечено лишь три изолированных случая неподобающего поведения сотрудников полиции по отношению к несовершеннолетним. В двух случаях были применены дисциплинарные санкции (увольнение из органов полиции и неподвижение по службе), а в третьем случае прокурор возбудил уголовное расследование по обвинению в оскорбительных действиях.

Е. Положение меньшинства рома

43. В рамках процесса УПО уже была представлена обширная информация, касающаяся усилий румынских властей по улучшению положения меньшинства рома.

44. За последние 14 лет уровень предрассудков и нетерпимости по отношению рома значительно снизился. Так, например, в 2007 году обзор "Барометр интеграции рома", осуществляемый Институтом "Открытое общество", показал, что негативное отношение к соседям-рома снизилось с 76% в 1998 году до 37% в 2003 году.

45. Помимо упомянутых в национальном докладе культурных программ "Поощрение этнической культуры" и "Рома - все вместе для Европы" правительство, посредством Национального агентства по делам рома, разработало и осуществило следующие кампании по противодействию дискриминации рома:

а) кампания по поощрению диалога между культурами - совместно с Центром поощрения молодежи рома в 2007 году;

b) "Информационно-пропагандистский эшелон по борьбе с дискриминацией" - в партнерстве с Программой развития Организации Объединенных Наций и Национальным советом по борьбе с дискриминацией;

c) "ОПОМР – Долой предрассудки в отношении меньшинства рома - Дискриминация зарождается дома" - при финансовой поддержке со стороны программы "Фаре", 2004-2006 годы.

Г. Места лишения свободы, находящиеся в ведении полиции

46. На сегодняшний день только 55 мест лишения свободы находятся в ведении полиции, тогда как в 2006 году таких мест было 67 (места лишения свободы, не соответствовавшие установленным стандартам, были закрыты).

47. В настоящий момент в местах лишения свободы, находящихся в ведении полиции, ежедневно содержатся около 1 000 человек, которые в среднем заполнены на 50%. Это связано с тем обстоятельством, что число задержанных/арестованных лиц сократилось (в 2006 году расследование проводилось в отношении 9 544 лиц, содержащихся в заключении или под арестом, в 2007 - в отношении 6 426 лиц, в 2008 - в отношении 1 769 лиц), а также с тем фактом, что лица, присутствие которых в местах лишения свободы, находящихся в ведении полиции, ничем не оправдано, переводятся в пенитенциарные центры.

48. За последние два года из 57 жалоб на нарушение процессуальных прав лиц, в отношении которых ведется следствие, 15 были поданы задержанными или арестованными лицами, содержащимися в местах лишения свободы, находящихся в ведении полиции. В результате проведенных расследований дисциплинарные санкции были применены в отношении шести сотрудников полиции, а еще пять жалоб были переданы в прокуратуру.

49. Были выделены финансовые средства на модернизацию мест лишения свободы, находящихся в ведении полиции. Специализированный медицинский персонал, присутствующий на всех полицейских участках, гарантирует постоянный доступ к медицинским услугам и психологическим консультациям. Был разработан план по предупреждению нарушений прав задержанных/арестованных лиц и борьбе с этим явлением.

50. Персонал мест лишения свободы, находящихся в ведении полиции, постоянно повышает свою квалификацию, в том числе и в области соблюдения прав человека (за период с 2006 по 2008 год соответствующее обучение прошли 217 сотрудников полиции).

51. Национальные и международные НПО имеют доступ в места лишения свободы, находящиеся в ведении полиции, и могут напрямую общаться с задержанными/арестованными лицами. За 2007-2008 годы представителями НПО было подано 32 заявки на посещение мест лишения свободы, находящихся в ведении полиции; конфиденциальные беседы были проведены с 281 лицом.

Г. Румынский институт прав человека

52. В марте 2007 года Международный координационный комитет национальных учреждений поместил Румынский институт прав человека (РИПЧ) в категорию "С" в соответствии с Парижскими принципами. После принятия этого решения РИПЧ предпринял ряд мер, призванных улучшить свою деятельность. Так, институт поддерживает своими консультативными заключениями ратификацию Румынией международных договоров в области прав человека. Для того, чтобы способствовать этому процессу, РИПЧ перевел и опубликовал в своем ежеквартальном печатном органе серию международных договоров, принятых в рамках Организации Объединенных Наций и Совета Европы. Институт принимает участие в разработке основных национальных докладов о положении в области прав человека в Румынии, последним из которых является доклад в рамках УПО. Недавно институт начал принимать к рассмотрению индивидуальные жалобы на нарушения прав человека и предлагать консультации относительно наилучшего образа действий в таких ситуациях.
